

# 大公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasonry in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號九四二第卷四十四第紙聞新) Thursday 22 February 1973 (Vol. 34 No. 249 Page 1)

### 中美聯合公報兩國關係更趨接近

## 北京與華盛頓

# 交換設聯絡局

(華盛頓廿二日路透電) 中美兩國政府今日同時發表聯合公告，宣佈雙方將在北京及華盛頓互相交換正式設立政府聯絡局，以加速兩國關係正常化的各種事宜。

據美總統顧問基辛格稱：雙方政府聯絡辦事處，將為擴展貿易的主要接觸地點，同時亦推動兩國間其他各方面事務的發展，但有關正式建立外交關係問題，則除外。雙方聯絡局均享有全部外交上的特權，但並非表示已建立外交關係。

基辛格最近訪北京四日，曾與中共主席毛澤東及總理周恩來等會談，於昨星期二返抵華盛頓，今日並宣佈下列各項有關的事情：

一、兩位美國飛行員在中國境內被擊落後，拘留至今，將於數週內釋放。空軍少校密夫，一九六六年九月廿日被擊落，海軍上尉麥克萊被擄，一九六七年八月廿一日被擊落。

二、美中央情報局職員賈馬士道尼，自韓戰時期被拘留及判終身監禁，將於下年內舉行複查，可能因其在獄行為良好，獲得減刑。聞該道尼可為囚中的模範。

三、美國現尚未有計劃立即撤退美軍駐台，但將隨時進行檢討，根據華盛頓與台北間的戰爭危險性如何而作決定。

四、美國國務卿羅素及外交部長施萊辛格，將於下週在巴黎開始談判有關美國人要求中國補償私人財產，約共二億五千萬美元，及在美國被拘留的中國人，約共七千八百萬元等問題，欲通過談判以求迅速解決。

此次中美兩國同意互設聯絡局，為基辛格最近訪北京談判的最顯著發展，基辛格謂兩國政府均覺得，通過兩國駐巴黎使館的接觸，仍然未能盡量達成正確目的之故，雙方聯絡局的主管官員，雖未有正式的外交名銜，但將享有外交的特權，包括使用電訊交通密碼等權利。

### 日航將以六千萬

## 購買英法康可客機

(東京廿二日路透電) 東京一家財經報紙報導，日本航空公司可能以六千萬美元購買英法康可型超噴射客機，藉與英法兩國保持友好關係。

由日本政府佔大部份股份的日航公司，曾報告已決定取消購買計劃，但昨又表示將於本月二十八日再作正式宣佈。

日本產經新聞報指出，日航因政府要求其在政治上的關係，已轉變原來取消計劃。

對於產經新聞的報導，日航公司拒絕作任何表示。

康可型客機係由英法兩國聯合製造，可型客機係由英法兩國聯合製造。

### 綁票銀行經理幼女

## 兩名警探涉及嫌疑

(巴哈馬島廿二日路透電) 此間一名警察與一名前警探已被訊問，因被懷疑綁架加拿大銀行經理史班斯之幼女，企圖勒索贖金。

警方表示，二十四歲的丹麥斯與三十五歲的麥克倫因攜帶無牌手槍已被判罪，隨後由自由港地方法官麥卡利判處監禁三個月。

巴哈馬警方指出，該兩人於上週末搜查被綁架的安德烈及綁匪時而被拘捕，但警方強調，他們目前仍未有提控綁票之罪。

丹麥斯為巴哈馬皇家警察刑警隊員，而麥克倫為前任警探，目前為自由港國際旅館安全主任。

### 七男一女搶劫火車

## 車上郵包被掠一空

(丹達路路透電) 七男一女於本週二在此間搶劫由貝爾斯開往都柏林火車，掠去七件郵包，約值一萬一千丹克。

丹達路為北愛爾蘭邊界附近之愛爾蘭共和國小鎮。

警方表示，三男一女由貝爾斯特乘坐該列火車於上午九時十分抵達丹達路，與四名等候男子會同搶劫。

他們掠去七件郵包後，由火車站後面駕駛兩輛汽車逃逸。

警方已下令包圍該區緝捕劫匪。

### 歐洲黃金繼續漲價

## 每盎司八十七美元

(倫敦廿二日路透電) 歐洲黃金價格連續四日飛漲，倫敦今日開市每盎司漲七元，計每盎司八十七美元，打破空前紀錄。

自週四美國宣佈美元貶值以來，黃金每盎司漲價十九元，通常黃金價格的變動，每週僅漲數元而已。

一般交易商稱：金價飛漲的主要原因，是金幣的價值依然不穩定之故。

歐洲大多數的金融市場於今晨開市後，美元地位繼續轉弱，但東京市場美元地位則趨於穩定。

### 美國加州南岸地震

## 災民損失須自修

(羅省美聯社電) 美國加州南部沿海的奧斯納市居民，昨(星期一)一連受嚴重的地震襲擊，可能政府不給予援助，而須自行負擔修理災區工作。

計此次地震影響玻璃窗破碎，灰牆爆裂，架上碗碟及玻璃樽等均傾跌下，其他財物傷損不少，據報告曾有人受傷，其中兩人斷腿。

直升機低空飛行巡邏後，報告羅省市內有任何損失，但在杜拉縣南部的奧斯納及卡瑪利路地區則電力受阻，七千戶突然無電供應，電話亦受阻。

地震後山石倒塌，堆積太平洋洋岸。

### 北越與寮共軍在寮南發動攻勢佔兩重鎮

## 寮共破壞停戰和約

(永珍美聯社電) 據有關消息報導，北越寮共軍於寮國正式宣佈停戰後，仍向寮國政府軍基地發動猛烈攻擊，佔領寮國南部兩重鎮。

由南河消息報導，政府軍已全數由巴魯撤往湄公河地區，他們在宣佈停戰後十五分鐘，即下午十二時十五分遭北越第八軍團猛攻後撤退。

巴魯為湄公河要鎮，位於北河以東三十里，最近數週來曾兩度失守。

該消息指出，北越軍隊同時佔領寮國東北三十三里之另一湄公河要塞孟柏格，該地位於北河與永珍之間。

據報導，北越軍隊仍將繼續猛攻南河，北河與永珍之間。

前仍未決定，但可能為下月雙方安排妥當之時期。

他並指責寮共，曾破壞越南停戰和約達四千四百次，其中包括一千五百次炮擊攻擊，但他否認南越軍亦曾破壞和約。

### 阮文紹將於下月訪美

## 願中蘇勿供北越武器

(西貢美聯社電) 南越總統阮文紹已要求美國停止供應北越武器，以防其發動新的侵略行動。

阮文紹同時表示，他將於下月在加州聖克萊門斯與美國總統會晤。

他指出，目前中蘇兩國已同意參加越南國際和平會議，因此他們應停止供應任何戰爭物資以示友善。該項會議將於下週一在巴黎舉行。

他強調，中蘇兩國停止供應戰爭物資，為防止北越發動新攻勢的最佳方法。

### 以發火箭擊落利機

## 羅難人數高逾百名

(以色列沙巴美聯社電) 利比亞航空公司客機在西奈沙漠地區被擊落後，據一名生還的法國機師表示，以色列軍機發射兩枚火箭將客機擊落。

一名埃及服務員表示，他在客機被擊中前，曾聽到兩聲爆炸。據利比亞當局報告，該機上共有一百一十二人，喪生人數高達一百零五人，以色列報導共有九人獲救，但其中兩名婦女經告不治。

### 加消費者協會提議

## 統一超級市場糧價

(奧太美加電) 加拿大消費者協會向國會糧價特別委員會提議，全國各超級市場所出售之糧食價格應予統一。

該消費者協會為一非營利組織，由全國十個省區代表組成，共有會員九萬人。

該協會表示，個別經營之單獨食品店不需採用統一售價，統一售價可使購買人比較各項產品之售價競爭。

又該協會提出之其他建議如下：  
一、應繼續普遍降低關稅及非關稅之糧食進口。  
二、應建立加拿大農業計劃制度，並提供更多的最新信息，改善產品。  
三、減免所得稅應依消費物價指數而調整。  
四、養老金與津貼應依生活物價之上漲自動增加。  
五、政府應設法防止糧食售價之增加。  
六、糧食產品及製造糧食原料之中央銷售稅應予取消。  
該項建議指出，政府應設法迅速調至任何糧食產品售價上漲情形，向社會提供行情。  
同時應尋求糧食分銷制度下，提高效率。

### 去年省選社信託黨

## 耗競選費四十餘萬

(多倫多訊) 卑詩省政府秘書長賀爾在社信託黨黨費大調查時指出，該黨耗費大筆競選費金開辦政權，但僅有十人當選省議員，平均每人耗費四萬五千八百五十四元。

社信託黨共耗費二十九萬九千九百一十四元，三十八人當選，平均每人耗費七千八百九十二元，自由黨耗費十八萬九千四百六十六元，平均每人耗費三千八百八十八元。

保守黨耗費十五萬七千七百八十五元，八人當選，平均每人耗費一萬九千六百八十八元，平均每人耗費一萬九千六百八十八元。

共產黨耗費九千九百二十一元，九人當選，平均每人耗費一千一百十一元。

獨派黨耗費三萬九千六百六十六元，結果均無人當選。

### 展覽場委會票決

## 遵守合同用冰球場

(雲訊) 太平洋展覽場管理委員會一致通過，決定遵守合同使用冰球場作為雲高華遊藝及體育展覽會場。

早先高華華市議會已設法將遊藝展覽會轉移至其他場地舉行，可使冰球場開放供少年練習冰球。

太平洋展覽場董事會長安德森在記者會中指出，據法律顧問認為市議會無權命令管理委員會，市議會之解決方案可與展覽會當局商量，假如破壞遊藝展覽會合同即為違法。

遊藝展覽會於本週五開始舉行，至三月五日止。

安德森表示，太平洋展覽場管理委員會，亦認為遵守與哈蒙斯公司所訂的合同。

該項合同係於去年三月八日所訂。

### 加國商店被竊物品

## 每天總額超百萬元

(都明電) 加拿大電訊公司表示，加國各商店每天被竊物品總額超過一百萬元，其中員工盜取事件遠超小竊偷取事件。

柯蒂斯在安省舉行之木材、建築材料協會年會中指出，加拿大各商店每年被竊損失總額高達三億五千萬至五億元。

其中員工自盜比率佔百分之六十至八十，平均每一千人中被竊者不及一人。

據統計貨車司機竊貨率最高，佔百分之八十六，而銀行職員則有百分之三十三。

柯蒂斯表示，但拒絕透露內情，加拿大各零售店平均每年有三個月至五個月不獨無所營利，仍要遭竊損失。

柯蒂斯表示，美國的情形更糟，去年員工自盜總額約一百六十億元，便全國日份三十七商店虧本。

### 職革被長組劃計市

## 員官位二第職革會議市遭

(雲訊) 雲高華市政府計劃組長比爾雷漢漢已成為第二位遭市議會革職的市議員。

雷漢漢在二次秘密會議時未獲六票，但據悉至少有一票反對。

非立士市長曾於月初企圖革職雷漢漢之職位，但在首次秘密會議時未獲六票，但據悉至少有一票反對。

市議會對雷漢漢之投票，結果均無人當選。

前市政委員布爾曾於上月遭市議會革職，他曾領取十八個薪之離職金，共六萬六千七百八十元。

市議會對雷漢漢之投票，結果均無人當選。

### 四雜貨店同晚被劫

## 發生搶劫案，共被搶去現款二萬八千九百九十九元

(雲訊) 雲高華四雜貨店於週二晚發生搶劫案，共被搶去現款二萬八千九百九十九元。

京士街街三五九六號愛德氏雜貨店被一名持槍匪徒搶劫一百七十四元。喜士街街六六二號光輝雜貨店亦遭一名持槍男子搶去五元。

另兩家克氏雜貨店被劫。

### 加國商店被竊物品

## 每天總額超百萬元

(都明電) 加拿大電訊公司表示，加國各商店每天被竊物品總額超過一百萬元，其中員工盜取事件遠超小竊偷取事件。

柯蒂斯在安省舉行之木材、建築材料協會年會中指出，加拿大各商店每年被竊損失總額高達三億五千萬至五億元。

其中員工自盜比率佔百分之六十至八十，平均每一千人中被竊者不及一人。

據統計貨車司機竊貨率最高，佔百分之八十六，而銀行職員則有百分之三十三。

柯蒂斯表示，但拒絕透露內情，加拿大各零售店平均每年有三個月至五個月不獨無所營利，仍要遭竊損失。

柯蒂斯表示，美國的情形更糟，去年員工自盜總額約一百六十億元，便全國日份三十七商店虧本。



### 特稿 香港的真正困難

李文

第三，公務員要有為市民工作之誠意，政府要本著「取諸香港，用諸香港」的原則實行其施政計劃。各大外國財團千萬不可存心在香港取得太多「香港一皮」並非如何深厚的，一日一日的錢下去，終有一天要使得香港崩潰的，如果真正那一天，大家命運和命運不會好的。

第四，我們傳統的勤苦精神一定發揚，傳統的道德觀念，保存，只有這樣才可以抗衡今天香港洪水猛獸之邪惡風氣。

或曰：這是意識形態問題，培養市民適應香港需要之意識形態，殊非一朝一夕所能有效的。但我們所關心的是香港前途，任何改革建設工作，事實上不必求一朝一夕成功，只要人人有此決心，身體力行，作者深信，終有一天我們可以成功的。

### 大牌醫生與著名戲劇家

于立

上海美商「大晚報」的華國記者訪問他時，他說我們中國知識分子有其傳統氣質，苦因在貴國受「教育」而能忍受貴國的侮辱我們中國人。

所謂「中國知識分子的傳統氣質」，在目前港台若干人職業是「落伍」，到美國舊金山華埠的台山老伯與太太，還仍有「我地唐人」這觀念。華埠唐人，有些地方是值得改革的，但「我地唐人」這種保守的觀念，當被香港多數中國人所贊成，亦認「我地唐人」要比「我在花旗」為好吧！美國決不贊成中國人「美化」的，但居住在香港，菲律賓等東南亞國家是有不同的，在落後國家的華僑之變為外國人，則最保守者予同情了！「完」

### 生活講座 (二九三)

多情感身體壞 影响胃部最快速

古時才人佳人都多情感，現在早已換了一個時代任何失意，失戀，都不應該放在心頭，對任何刺激，一些也不衝動。

許多人對病菌侵入人體，都害怕，對於沒有病菌的情緒病，都認為並不重要，因此現在世界上傳染病症，日益減少的，沒有病菌的心理病却日益增多。情緒的刺激，影響各個臟腑，禍患



### 文心書局

Moon Shum Bookstore Co. Ltd.  
112-114 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

到新品貨批大  
古玩宮燈文房用具  
唱古手國參兼  
片今工畫茸營  
唱圖藝繪成國  
帶書品瓷藥貨  
發批沽零

### 文華花店

Mandarin Florist  
202-611 Main St. (Main & Keefer)  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605  
無任歡迎  
花籃花球  
結婚花球  
盆栽樹木  
四季鮮花  
本店常備

### 院戲大氏邵

SHAW THEATRE  
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜  
平特格價 大宏效功 告廣片電 幕銀登招  
今天隆重放映 邵氏出品以映制略俠義  
拳術打鬥王牌鉅片 (成人電影)  
『虹』映加場同  
千面魔女 領銜主演  
同場加映 萬里長城

### 滿堂紅實業公司

Morton-Ho Associates  
Realty Ltd.  
何仲生  
Johnston C. S. Ho  
新地址 5715 Joyce Rd.  
(41 st & Joyce at Kingsway.)  
電話: Office 437-1107,  
Residence 325-3965

▲東區，十五街東近蘭非路街視屋一幢，開價四萬八千九。問：郭光沐  
▲希尼埠藥舖兼汽油站生意連實業佔地約半畝，有美觀宿舍，開價五萬九千。問：郭光沐  
▲南那比四畝半工業地一塊適宜建築倉庫。問：郭光沐  
▲尚有柏文入息屋商業樓宇，藥舖咖啡廳等，恕不盡錄，歡迎垂詢。  
▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。  
▲香港南洋客有現款買屋舖及生意歡迎隨時交本公司出賣，服務保證週到。

### 樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER  
TEL: 687-8501 687-8502  
正宗粵菜 精美點心  
喜慶壽筵 晚飯宵夜  
營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至凌晨三時  
星期六至星期日  
由上午十時至凌晨三時  
逢星期日休息

### 業榮公司

設計：餐館土庫，油漆傢俬，鋼窗鐵器  
大小工程。日電話：六八四、四九一九  
夜電話：二五四、四四八〇

### 承接房屋木工

油漆修改工程  
大小工程，工作妥當，價錢相宜，免費估價。李星電話 264-6303

### 興旺旅館出賣

旅館位於亞省胡倫(Vermilion)，商業中心，每年生意九萬元左右，今因人力缺乏，迫不得已割愛，生意取價一萬五千元，屋租每月四百元，如有僑胞欲買者，請到面議。  
地址 Hub Cafe, Vermilion, Alta.  
電話八五三、三二八八

### CANADA TRUST

收租管理 實業貸款 各種生意 投資地皮 工商樓宇 買賣房屋  
416 MAIN ST., Vancouver, B.C.  
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-9527



HOWE TONG

▲好商業地皮 215 x 143 最少可建十間舖位如樓上公寓住宅，近兩大街路口，屬旺盛商業區，開十四萬九千元。  
▲Downtown 街角新舖商業樓，大個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價廿萬五千元，須一半現款，餘款分期給業主。  
▲Kingsway 兩層商業樓二幢，近 Simpson 街及白貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。  
▲華屋式間，有三睡房，位西區 Oak 街及十大街，近學校，車站，開價四萬五千元。  
▲四十一呎柏文，一年新，有地下停車場，升格位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先先得，賺錢快因業主退休廉讓，約一百單位，一切設備設備如新，待溫哥華市區，好投資。  
▲倘有大批新屋不能盡錄，一舉一動，請電查詢

### 司公限有隆華

WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
Tel. 684-4428

新到冰霜  
蝦池魚  
土鯪魚  
乃友鹹魚  
各式明蝦

### 社行旅人證公俠堃黃

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
辦公: 684-0938 住宅: 733-3202

避寒遊覽身心康樂及時行樂  
職員熱誠各種言語請來接洽  
◎遠遊香港及東南亞探訪親友  
◎近遊檀島墨國三凡市及南美洲  
◎移民特價機票分期付款代辦手續  
◎代定各埠酒店及遊覽各種保險  
◎各種機票樣樣有賣  
辦公: 平日照常星期六下午照開

### 鮮磨沙河粉

貴兼不飽，則吾豈敢，  
鳳城美點，捨我其誰。  
斤兩味道 招牌保證  
雲秘書賈路蔡根旋敬禮  
B.C. Royal Cafe  
119 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-3935

### 億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 685-3935

由二月一日起  
最新A級六厘  
活期存款  
存款可隨時提支，由每月五日起  
前存款，皆由壹日起計息  
存款有政府保障每人式萬元  
服務時間：由星期一至星期五  
每日上午九時至下午五時半  
經理：黃宗振





### 美國對亞洲新政策

伴隨著戰事停火形勢，美國無疑對亞洲政策必然採取新的政策。不僅外交如是，軍事、經濟乃至文化、旅行、與美國個人之活動或商務，都可能受到新政策影響。

以言外交：(一)美國將迅速與河內改善關係，爭取河內之信任與諒解，作為重建越南之先決條件。其辛格訪問河內，可視為美國求取河內合作最高行動之表示。(二)進一步與北京合作。自尼克森訪問北京之後，美與北京關係之改善，誠然日千里，進步甚速。但實際上美與北京之合作尚未起步。現在越戰已解決，整個亞洲形勢亦已和緩，客觀形勢有利於北京與美國開始實際合作。所謂實際合作，在外交，而是結束冷戰，促成裁軍，及在某種情形下美國與北京建立外交關係。基辛格短期內訪問北京之傳說現在已見諸事實，且看基辛格與周恩來之協議結果如何。但一般而言，雙方開始實際合作，可能性是很大的。(三)美日條約保持不變，這是最後維繫美日合作之條件。

田中內閣雖然大有別於佐藤內閣，但本質仍舊是一日美親善。是故我們認為一九七三年美日合作將創立新紀元。(四)南越成為美國盟邦，不管中南半島形勢如何變化，都不會改變的。在不久將來，阮文紹訪美完成之後，我們自然看到美越之間關係之進展，將因越戰結束而另有一番新面目。(五)美國將對印尼、大馬、泰國、星洲、南韓等亞洲國家，實行新的外交攻勢，以安定亞洲國家之信心。

以言軍事：(一)美軍撤出越南之後，可能以顧問資格，或通過締結美安條約，繼續協助防務及訓練南越軍隊。(二)美軍將加強在泰國的軍事基地。特別是戰略空軍基地。這是美國以國防中南半島，防止共產黨動向，向中南半島採取行動之必要條件。事實上泰國加強美國駐防泰國軍力也。(三)第七艦隊實力不僅不會削弱，而且可能配備最新的核子潛艇及飛彈巡洋艦，以加強第七艦隊。



### 大嶼山增設戒毒所 增設青年勞役中心

市政局樂民爵士昨日在立法局答覆胡百全議員詢問時又說，中有的尖沙咀青年勞役中心只能容納八十名十四歲至十八歲的罪犯，但目前該中心收容的罪犯人數多達一百廿四人。

政府為解決滿之患，將於本月底前招標興建該勞役中心。

廣建工程預計在一九四七年初完成，屆時可容納另外的二百二十名青年罪犯。

(又訊)立法局首席非官守議員胡百全昨日在該局會議中表示，非官守議員一致認為，少年犯刑責責任的年齡不應由原來七歲提高至十歲。

胡百全在辯論一九七三年少年犯(修訂)法案時提出意見時說：在香港已有前例，揭發毒販利用兒童運毒的事件，如此法案獲得通過，將少年犯刑責責任的年齡七歲提高至十歲的話，這將是正視中下個。

胡氏說：一個七、八或九歲的兒童，是否有有意圖地進行犯罪活動是另一個問題，但肯定這個年紀的兒童是為歹徒所利用的。

政府接納非官守議員意見，并由律政司、委員會審查階段，將法案修改，把少年犯刑責責任的年齡回復至以前規定，即由七歲起，就負刑事責任。

經修改後，法案當三讀通過。

### 港幣對美元升值 對黃金價值不變

(港訊)昨日政府宣佈港幣對美元升值，而對黃金的港幣則不變。這表示香港對外幣值，除了美元外，全部維持原有口率。

上述決定，對出入口的影響，請參閱今日華僑日報的經濟版專輯。

(未完)

### 基辛格由河內到港 勾留兩天即飛北京

(港訊)美國總統特別顧問基辛格於昨午二時四十五分乘飛機由河內抵港，時間較原定遲三小時。

基辛格是當前世界政治舞台的風雲人物，也是東西方關係緩和之重要策劃人。

(未完)

**陳偉**  
下午五時後  
電話：二五五・三九四二

**鑽石樓**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.  
Phone: 685-0727

**豪士汽車出租公司**  
片打街卡羅街轉角  
(唐人街中心)  
請撥電話 682-8694  
專員接送 完全免費

**HOST**  
Rent-A-Car  
大小汽車 應有盡有  
忠誠服務 取價公道

**華益實業公司**  
WEST EAST REALTY LTD.  
551 W. BROADWAY  
公司電話 873-1881

**陳安運**  
876-7771

**大酒家作風**  
大眾化價錢  
東方情調 氣派豪華  
午餐 晚餐 筵席  
菜譜豐富 式飲式食  
電話：六八三・壹九三五

**家酒園林竹**  
BAMBOO TERRACE  
155 E. PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B.C.

**家之遊旅**  
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.  
258 E. Pender St. Phone 683-3521  
Vancouver

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

**好消息！**  
直接由祖國  
航空大批運到  
又肥又大  
雪白茨菇  
每磅一元一角

**特價機票**  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及轉通各種語言  
環球旅運有限公司

**司公行和中**  
CHUNG WO HONG CO.  
PHONE 685-9612  
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

**廿二週年紀念**  
大減價壹月  
由式月壹日起至廿八日止  
藥材什貨 海味油糖  
膏丹丸散 全部平賣

**利民有限公司**  
Leman Enterprises Ltd.  
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-8824

**第九期特價商品介紹**  
燕牌清酒一箱一元四角九分 水仙花牌什色醬菜九毛九  
大罐 雙燕牌糯米粉一元四角九分 白蠟牌福建白糯米  
一元三角 雙燕牌五粒沙河粉一元三角 上海無核紅棗一  
元六角 三百公分局城觀景九毛九 綠花牌檀香香  
九毛九 全棉印花餐巾毛巾九毛九 女寶牌膠底皮  
鞋九毛九  
另有各種特廉商品供應  
歡迎參觀 歡迎選購

**翠華園**  
Pavilion Garden  
(Restaurant)  
509 Main St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話：687-2608

**食家推薦遠勝自我宣傳**  
喜筵壽壽 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知己談心的雅座  
也正是：正宗粵菜、用料有別、式新穎、與眾不同

**司公利庚**  
ANGLEY TRADING LTD.  
Import Export Wholesale Distributor  
17 Beatty St. Vancouver 3, B.C.  
Phone 681-2651 687-2652

**專營國產商品**  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐頭青刀豆

**司公隆永**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

**新到大幫**  
大沙田柚 水仙花頭  
洋糖蓮藕 沙坪粉葛  
大肉生羌 紅芽芋仔  
桂林馬蹄 檳榔芋仔  
精製大幫  
臘味臘腸臘腸「牛肉干」發行



富貴功名，皆人世浮榮，惟隨  
次浩大，是真正受用。  
貧而無怨難，富而無驕易。  
富貴之於我，如秋風之過耳。  
濁富，寧可清貧。  
無貴賤不悲，無富貧亦足。

杖期夫余浣禮  
哀子舜樂國湘  
媳婦李氏  
降服女惠英（適譚門）  
銀彩（適賈門）  
佩蓮（適李門）  
秋美  
女瑄譚光成李堯燾  
男孫振漢陳偉業偉  
孫媳婦張氏  
女孫秀嬌（適趙門）  
女孫稱趙煥光  
外男孫譚志偉志誠志傑

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話  
682-8488 Economy Moving Co., Ltd.

新魚河粉  
晨早出爐  
宜湯宜炒  
軟滑可口  
批發零沽

營業時間：  
上午十一時  
至晚十二時

香港樂聲錄音  
唱帶公司  
新地址  
入棧路汽車及家  
庭式唱機，唱帶

備，並製備各種之藥丸藥末  
如有同道者志欲承買最之妥  
見藥多少，可能承買就地營  
處營業亦無不可，由買者自  
便，平價賣去，勿失此見機  
可也，只三元 錦璋謝謹白

1871

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

殮館家庭適用 經濟美味利便

大金錢龜

新辦到

馳名鹿尾把補丸  
爲強健身體之寶

積梁建築裝修

修理水壩溝通去水壩

商業舖多間，每年收租約萬四，現有

四人殮館連實業，四年新，每年淨賺

MIKE YOUNG  
nada Permanent Trust Co.,

新鮮河粉

HOUSE  
電話 68  
軟滑可口

營業時間：  
上午十一時

(逢星期一休息)



# 永隆銀行

## WING LUNG BANK LTD.



經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦



香港皇后大道中——二號  
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG











▲入息屋，近埠，四組柏文，每月收租七百五十五元，設備妥當，地闊及有停車場。

▲興莊菜舖，實業三間，生意興，另有地方住白人業主，每日生意四百五十元左右。